

Lectura fácil

Itinerario

Conflictos

De la exposición

“La Colección del IVAM hasta hoy”



IVAM

EJEMPLAR DE CONSULTA
DEVUÉLVEME A LA SALIDA

El **IVAM** quiere que las personas con dificultades de comprensión tengan acceso a la cultura.

Por eso lleva años trabajando con Plena inclusión Comunidad Valenciana. Esta organización trabaja por los derechos de las personas con discapacidad intelectual.

Plena inclusión Comunidad Valenciana ayuda al **IVAM** a poner en marcha su plan de accesibilidad universal.

El equipo de accesibilidad cognitiva de Plena inclusión Comunidad Valenciana ha adaptado y validado este documento en lectura fácil.

La lectura fácil es una forma de escribir textos de manera más sencilla para que se comprendan mejor.

La lectura fácil es buena para muchas personas. Por ejemplo:

- Para personas con discapacidad intelectual.
- Personas que vienen de otros países y no conocen el idioma.
- Turistas.
- Personas mayores.
- O personas a las que les cuesta leer.

IVAM: es el nombre de este museo.
Y significa Institut Valencià d'Art Modern.

La Colección del IVAM hasta hoy

es el título de una exposición que muestra un conjunto de obras que son del IVAM.

Puedes ver esta exposición de 2 formas:

- Visitar las distintas salas y ver todas las obras que forman la exposición.
- Elegir un **itinerario** y ver solo las obras que forman parte de ese **itinerario**.

La exposición tiene 4 **itinerarios** diferentes.

En este documento tienes la explicación del **itinerario** que se llama **Conflictos**.

Conflicto es una situación en la que hay desacuerdos o enfrentamientos entre personas, grupos o ideas.

Las obras del **IVAM** muestran situaciones de violencia, injusticia y lucha.

El arte sirve para recordar los problemas del pasado. Y pensar en los problemas del presente. Por eso, con este **itinerario** puedes recordar los conflictos que vivimos a lo largo del tiempo desde el siglo 20 hasta hoy en día.

Itinerario: es un recorrido por el museo, que muestra varias obras sobre un mismo tema.

Las obras del itinerario **Conflictos** las encontrarás porque tienen este dibujo de color rosa en el suelo de la sala.



Y las obras en lectura fácil de cada itinerario, las encontrarás porque también tienen este dibujo en el suelo de la sala.



Recorrido

Esta exposición está en las galerías 4 y 5.

Cada galería tiene 5 salas.

Para pasar de una galería a otra
cruzarás unas puertas.

Visitarás un total de 10 salas.

Verás nombres de algunas obras
que son un poco complicados.

Y algunos están en otro idioma.

No busques el significado del título.

Lo más importante es que entiendas la obra
y el mensaje que nos manda su artista.

Los conflictos pueden ser de muchos tipos.
Por ejemplo, sociales, políticos o culturales.

Y estos conflictos afectan
a la vida de las personas, a sus derechos
y a su forma de vivir.

SALA 1

El conflicto en el arte.

A principios del siglo 20, el arte cambió mucho.
Aparecen nuevos grupos de artistas
que quieren cambiar el arte tradicional.
Estas personas se llaman vanguardistas.

El arte tradicional es el arte que se basa
en normas antiguas y formas clásicas.

Los vanguardistas quieren cambiar
la forma de entender el arte
y su papel en la sociedad.

En esta época, hay muchos conflictos.
Y el arte de ese momento se usaba
como una forma de cambio y protesta.

Y a partir de ahí nacieron
nuevos movimientos artísticos
que usan el arte para cambiar lo tradicional.

En la sala 1 hay 2 obras en lectura fácil:

- Artista: Carlo Carrà.
Título de la obra: **Guerrapittura**
Del año 1915.

Este libro está en una **vitrina**.
Es de un artista del Futurismo.
El Futurismo es un movimiento artístico
que valora la tecnología, la velocidad de producción
y los cambios fuertes en la sociedad.



Artista: Carlo Carrà.

Título de la obra: **Guerrapittura**
Del año 1915.

Vitrina: mueble con
un cristal que contiene
objetos importantes
de la exposición, por
ejemplo libros.

En esta obra aparecen ideas políticas de este movimiento artístico. Y el artista usa palabras, símbolos y textos con formas desordenadas. Muestra la guerra como una fuerza que puede cambiar la sociedad.

■ Artista: George Grosz.

Título de la obra: **Hintergrund**

Del año 1928.

Esta obra forma parte del dadaísmo berlinés. El dadaísmo berlinés es un movimiento artístico que surge durante la Primera Guerra Mundial. Este arte critica la guerra, la sociedad y el sistema económico del momento.

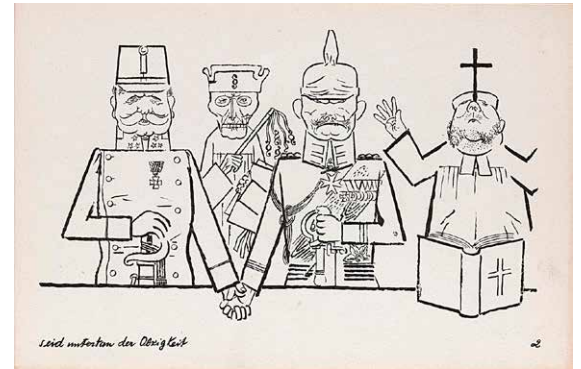
A esta agitación se la podría llamar la tormenta Dadá.

Con este nombre se quiere expresar que fue un movimiento muy fuerte, crítico y con mucha protesta.

El dadaísmo usa varias técnicas para difundir sus ideas políticas:

- **Collage.**
- **Fotomontaje.**
- **Grabado.**
- Revistas.

Algunos artistas dadaístas son: George Grosz y John Hearfield.



Artista: George Grosz.

Título de la obra: **Hintergrund**

Del año 1928.

Collage: es pegar imágenes o materiales en una sola obra.

Fotomontaje: es unir varias fotografías en una sola imagen.

Grabado: es una técnica especial para crear imágenes.

En los dibujos de George Grosz
vemos personas con mucho poder.
Por ejemplo, militares, políticos y sacerdotes.

La serie critica los problemas de la sociedad,
las injusticias y los malos comportamientos
de todas estas personas.

Sala 2

Guerra y revolución en el país de los zares.

Esta sala trata sobre la guerra, la **revolución**
y los cambios políticos en Rusia.

Rusia se llamaba el país de los **zares**.
Y los **zares** tenían todo el poder político.

Con ese sistema político, muchas personas
vivían en condiciones muy duras.
Por ese motivo, en 1917
aparece la Revolución de octubre
y muchos artistas cambian su arte.

Algunos artistas trabajan para apoyar
el nuevo sistema político.
Este nuevo sistema es la Unión Soviética.
Ellos hacían obras de arte
que mostraban ese apoyo político.

Revolución: es un
cambio rápido e
importante en el
sistema político.

Zares: eran los
emperadores
que gobernaban
Rusia.

En la sala 2 hay 2 obras en lectura fácil:

- Artista: Aleksandr Ródchenko.

Título del cartel: **El acorazado Potemkin.**

Del año 1926.

Este artista creó carteles para el cine.

La obra que vemos de Aleksandr Ródchenko es un cartel para la película que se titulaba **El acorazado Potemkin.** Su autor fue Sergei Eisenstein.

La obra es un ejemplo del **Constructivismo ruso.**

Este cartel forma parte del nuevo arte que apoya el nuevo sistema político.

- Artista: Vladimir Mayakovski.

Título de la obra: **Agencia Telegráfica Rusa.**

En el contexto de la revolución este artista apoya el nuevo sistema político. El artista hizo carteles donde usa el humor para hacer críticas a los enemigos del gobierno. Apoya la revolución con su arte.



Artista: Aleksandr Ródchenko.

Título del cartel:

El acorazado Potemkin.

Del año 1926.

Constructivismo ruso: es un movimiento artístico que usa imágenes simples y claras con mensajes políticos.

Sala 3

Imágenes para el campo de batalla.

Durante la Guerra Civil española se usaban como **propaganda** política:

- Los carteles y el cine.
- La radio y las revistas

Artistas y diseñadores trabajaban para distintos bandos políticos. Las imágenes se convierten en una forma de lucha política.

En la sala 3 hay 2 obras en lectura fácil:

■ Artista: Josep Renau.

Título de la obra:

Los 13 Puntos de Negrín.

Del año 1938.

Esta obra es un conjunto de **fotomontajes**.

El objetivo de la obra es:

- Defender la unidad de las fuerzas democráticas.
- Y hacer frente a los sistemas políticos con ideas muy extremas.

Las fuerzas democráticas son grupos que apoyan la democracia.

La democracia es un sistema político en el que las personas pueden elegir a los representantes de la sociedad.

Propaganda: es un mensaje que intenta convencer a las personas.



Artista: Josep Renau.

Título de la obra:

Los 13 Puntos de Negrín.

Del año 1938.

Fotomontaje: es unir varias fotografías en una sola imagen.

Algunos líderes políticos con ideas extremas fueron:

- Stalin, de la Unión Soviética.
- Mussolini, de Italia.
- Hitler, de Alemania.

■ Artista: Pere Català Pic.

Título de la obra: **Aixafem el feixisme.**
Del año 1936.

Esta obra es un fotomontaje.
Muestra una alpargata campesina que pisa una esvástica nazi.

Una alpargata campesina es un tipo de zapato sencillo que se usa en el campo.

La esvástica nazi es un símbolo para apoyar el nazismo.
El nazismo son ideas políticas que existieron en Alemania.
Su líder fue Hitler.

El nazismo defendía que unas personas eran superiores a otras personas.
Y las discriminaban por su origen, religión o pensamientos.

Por eso, esta obra fue un símbolo de lucha contra el **Fascismo**.



Artista: Pere Català Pic.

Título de la obra: **Aixafem el feixisme.**
Del año 1936.

Fascismo: es una forma de gobernar donde las personas no tienen ni derechos ni libertad. Por ejemplo, el nazismo es una forma de fascismo.

Sala 4

Monstruos.

Esta sala trata de las consecuencias de la Segunda Guerra Mundial.

Después de la guerra, muchos artistas muestran en sus obras el dolor y el impacto que dejó este tipo de conflictos.

Muchos artistas crean figuras diferentes o deformadas. Con ellas expresan varias ideas:

- Cómo cambió la vida después de la guerra.
- Y también muestran la violencia y el daño de ella.
- Una nueva forma de ver a las personas.

En la sala 4 hay 1 obra en lectura fácil:

■ Artista: Lucebert.

Título de la obra: **Triomfator.**

Del año 1968.

La pintura nos muestra la victoria de la guerra desde una perspectiva diferente. Usa personajes deformados y raros. Esto nos hace sentir incómodos. Y nos hace pensar en la violencia y el desastre de la guerra.



Artista: Lucebert.

Título de la obra: **Triomfator.**

Del año 1968.

Sala 5

Dolor y violencia.

Esta sala trata del dolor y la violencia después de la Segunda Guerra Mundial. Y también muestra cómo era la vida en España durante la **dictadura** de Franco.

Muchos artistas muestran el dolor con su arte. Y nos hacen pensar en los problemas de la sociedad.

Sus obras buscan diferentes formas de expresar las experiencias humanas. Por ejemplo, las emociones y situaciones que vivieron las personas.

En la sala 5 hay 2 obras en lectura fácil:

- Artista: Antonio Saura.
Título de la obra: **Crucifixión**.
Del año 1959.

Esta pintura representa a Jesucristo **crucificado**.

El artista muestra a Jesucristo con un cuerpo y un rostro muy deformado. La imagen nos transmite sufrimiento.

El artista usa una figura religiosa para representar el dolor y la violencia que pueden sufrir los seres humanos.

Dictadura: es un sistema político en el que una persona o un grupo concreto tienen el poder de la sociedad.



Artista: Antonio Saura.
Título de la obra: **Crucifixión**.
Del año 1959.

Crucificado: significa que está clavado en una cruz.

■ Artista: Robert Frank.

Título de la obra: **The Americans.**

Del año 1959.

Este libro puedes verlo abierto en una **vitrina**.

Esta obra junta varias fotografías de un viaje por Estados Unidos.

Las imágenes muestran situaciones reales de la vida.

Entre todas estas fotografías vemos:

- **Trolley**, New Orleans.
- **Political Rally**, Chicago.

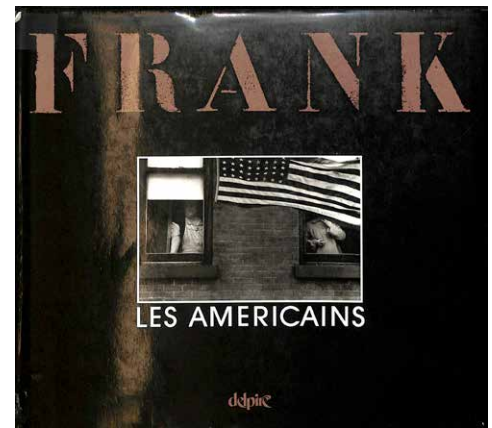
Las imágenes muestran problemas que había en la sociedad en esa época. Por ejemplo, la **segregación racial**.

Siempre se tenía una imagen positiva de Estados Unidos después de la guerra. Con esta obra se muestra una realidad diferente.

Sala 6

Crónicas incompletas de la realidad

Una crónica es una forma de contar situaciones o experiencias que han pasado. El título de esta sala ya nos dice que no siempre conocemos toda la realidad.



Artista: Robert Frank.

Título de la obra: **The Americans.**

Del año 1959.

Vitrina: mueble con un cristal que contiene objetos importantes de la exposición, por ejemplo libros.

Segregación racial: significa separar a las personas según su origen o color de piel. Es una forma de discriminar.

A veces, la historia se cuenta desde un solo punto de vista. Y quedan muchas cosas sin explicar.

Esta sala trata de los cambios sociales y políticos de los años 60. En esa época, muchas personas participaban en protestas para defender sus derechos o pedir cambios.

Muchos artistas usaban sus obras para mandar mensajes a la sociedad y expresar sus opiniones.

Y se formaron 2 grupos de artistas. Sus nombres son:

- Equipo Crónica.
- Equipo Realidad.

Estos artistas hacían obras sobre temas políticos y sociales. Y muestran diferentes puntos de vista del Franquismo.

El Franquismo fue una **dictadura** en España.

En la sala 6 hay 2 obras en lectura fácil:

- Artista: Eduardo Arroyo.
Título de la obra: **José María Blanco White amenazado por sus propios seguidores en el mismo Londres.**
Del año 1978.

Dictadura: es un sistema político en el que una persona o un grupo concreto tienen el poder de la sociedad.



Artista: Eduardo Arroyo.
Título de la obra: **José María Blanco White amenazado por sus propios seguidores en el mismo Londres.**
Del año 1978.

Esta pintura recupera la figura del escritor José María Blanco White. La escena recuerda a las películas de misterio y de crimen. La obra trata del **exilio político**. La obra nos hace pensar en las dificultades que pasaron todas esas personas.

- Artistas: Equipo Realidad.
Título de la obra: **Aviones bombardeando los alrededores de Oviedo nº 2**.
Del año 1973.

Esta imagen está relacionada con la Guerra Civil Española. Estos artistas usan las fotografías y dibujos de cómic para criticar la guerra y el ejército.

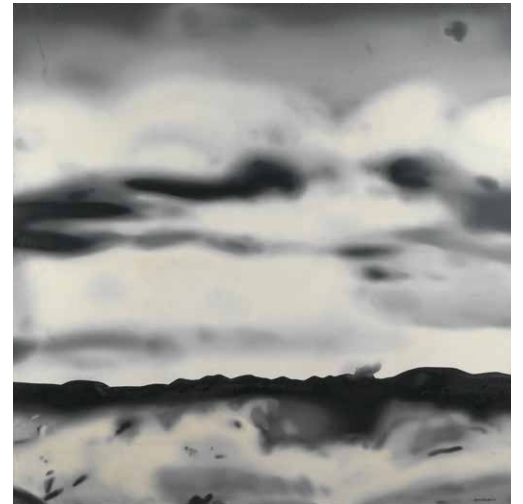
Sala 7

Cuestionar el poder y las normas.

Cuestionar significa preguntarse si algo es correcto o justo.

Esta sala muestra obras que critican algunas formas de poder y algunas normas de la sociedad.

Exilio político: es cuando una persona tiene que abandonar su país por motivos políticos.



Artistas: Equipo Realidad.
Título de la obra:
Aviones bombardeando los alrededores de Oviedo nº 2.
Del año 1973.

En los años 60, algunos artistas hacían obras sobre varios temas:

- Quién toma las decisiones en la sociedad.
- Cómo influyen los medios de comunicación.
- Cómo usamos los espacios de las ciudades.
- El cuerpo y la identidad.
- La igualdad entre mujeres y hombres.

En la sala 7 hay 6 obras en lectura fácil:

■ Artistas:

- Antoni Miralda.
- Benet Rosell

Título de la obra: **París, la Cumparsita.**

Del año 1972.

Esta obra tiene un vídeo y otros elementos.

Por ejemplo, un mapa que no sirve para orientarse.

La obra aparece a partir de una celebración que se hizo en las calles de París.

Esta celebración es lo que se ve en el vídeo.

Los artistas usan el humor para criticar el **militarismo**.

Y también a las personas con mucho poder.



Artistas: Antoni Miralda,
Benet Rosell

Título de la obra:

París, la Cumparsita.

Del año 1972

Militarismo: es la idea de dar mucha importancia al ejército y a los valores militares.

■ Artista: Gordon Matta-Clark

Título de la obra: **Underground Paris: Notre Dame.**

Del año 1977.

El artista exploró el **subsuelo** de París.

El artista muestra que una ciudad no solo está formada por edificios.

Está formada por la historia y las personas que vivieron en ella.

Vemos una parte de la sala que trata de la **explotación a la naturaleza**.

Y de las desigualdades sociales.

Vemos algunas obras sobre estos temas:

■ Artista: Robert Smithson.

Título de la obra: **Spiral Jetty.**

Del año 1970.

Esta obra se hizo en un paisaje natural.

El artista crea una gran espiral con piedras y tierra.

La obra nos hace pensar en los cambios que las personas hacen al territorio.

También de los problemas que aparecen cuando se producen esos cambios.



Artista: Gordon Matta-Clark

Título de la obra:

Underground Paris: Notre Dame.

Del año 1977.

Subsuelo: es la parte de debajo de la superficie de la ciudad.

Explotación a la naturaleza: significa usar los recursos naturales de una zona para conseguir beneficios.

- Artista: Sebastião Salgado.
Título de la obra: **Serra Pelada. Brasil.**
Del año 1986.

Son fotografías que muestran una **mina** de Brasil.

Las imágenes muestran que este es un trabajo muy duro.

Y también muestran que esta actividad tiene un impacto muy grande sobre:

- La naturaleza.
- El territorio.
- Y la vida de las personas.



Artista: Sebastião Salgado.
Título de la obra: **Serra Pelada. Brasil.**
Del año 1986.

Mina: es un lugar donde se extraen materiales de la tierra.

Sala 8

Práctica y representación del cuerpo.

A partir de este tema, vemos otros.
Por ejemplo, el cuerpo, la identidad y la igualdad de género.

Vemos algunas obras sobre estos temas:

- Artista: VALIE EXPORT.
Título de la obra: **EROS/ION 1 al 4.**
Entre 1971 a 1996.

Esta artista rechazó el apellido que recibió de su padre y de su marido.
Y eligió inventar su propio nombre.



Artista: VALIE EXPORT.
Título de la obra: **EROS/ION 1 al 4.**
Entre 1971 a 1996.

Con esta acción demostró su independencia.
También quiso decir a la sociedad
que las mujeres pueden tomar
sus propias decisiones.

Estas fotografías muestran una acción.
La idea principal de la obra es mostrar
la independencia de las mujeres.

La artista usa su propia experiencia
para expresar esta idea.
Y también usa su cuerpo para denunciar
la violencia que sufren las mujeres.

■ Artista: Dara Birnbaum

Título de la obra: **Technology/Transformation:
Wonder Woman.**

Entre 1978 a 1979.

Esta obra usa imágenes
de una serie de televisión.
Esta serie se llamaba **Wonder Woman.**
La artista cambia estas imágenes
y crea un nuevo mensaje para el público.

La obra nos hace pensar
en el aspecto de la mujer
en los medios de comunicación.
Por ejemplo, en el cine.

La artista critica el papel de la mujer
en los medios de comunicación.
Porque las mujeres salen
como personajes secundarios en la sociedad.

Sala 9

La crisis del SIDA.

Hay un virus que se transmite por fluidos corporales que se llama **VIH**. Este virus ataca a las defensas del cuerpo humano. Este virus puede provocar una enfermedad que se llama SIDA.

La crisis del SIDA demostró que algunas personas eran más **vulnerables** a contagiarse de esta infección.

Muchas personas infectadas sufrieron **exclusión social**. También había mucho **estigma**. Y toda esta crisis influyó en el arte de los años 80 y 90.

En la sala 8 hay 3 obras en lectura fácil.

- Artista: Pepe Espaliú.
Título de la obra: **Carrying 1**.
Del año 1992.

Esta instalación está relacionada con una acción del artista. En esta acción, otras personas le ayudaban y le llevaban en brazos.

VIH: significa Virus de Inmunodeficiencia Humana.

Vulnerables: significa tener más riesgo de sufrir daño o problemas.

Exclusión social: es cuando algunas personas se apartan de otras.

Estigma: es cuando se juzga o se rechaza a alguien por ser diferente o por tener una enfermedad.



Artista: Pepe Espaliú.
Título de la obra: **Carrying 1**.
Del año 1992.

Esta obra nos recuerda:

- Que las personas necesitan la ayuda de otras personas.
- Que algunas personas pueden sentirse solas o aisladas.
- Y que las personas con el virus pasaron por muchas dificultades como las personas **homosexuales**.

Homosexual:

persona a la que le gustan otras personas de su mismo sexo, y tiene relaciones sexuales o afectivas con ellas.

Entre los años 80 y 90,
las personas se unen un poco más.
Hay más comunicación y relaciones entre países.
A este proceso se le llamó globalización.

En ese momento, algunos artistas
muestran lugares, personas e historias
que antes se veían menos.

Algunas de estas obras son:

- Artista: Ursula Schulz-Dornburg.
Título de la obra: **Der Tigris des alten Mesopotamien, Irak.**
De la serie **Verschwundene Landschaften.**
Del año 1980.

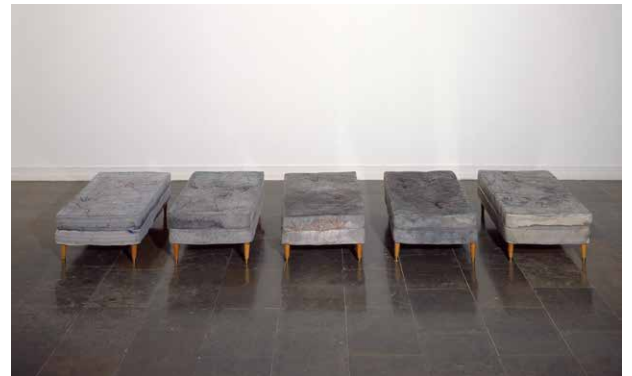
Estas imágenes muestran
paisajes y lugares reales.
El río Tigris está en un lugar
muy importante para la historia.



Artista: Ursula Schulz-Dornburg.
Título de la obra: **Der Tigris des alten Mesopotamien, Irak.**
De la serie **Verschwundene Landschaften.**
Del año 1980.

Esta zona ha sufrido guerras y conflictos.
La obra nos muestra que los lugares
pueden cambiar con el tiempo.
La artista relaciona estos cambios
con la historia y las guerras.

- Artista: Guillermo Kuitca.
Título de la obra:
Sin título (cinco camitas)
Del año 1992.



Esta obra muestra camas con mapas.
La obra une la vida personal
con los desplazamientos.

Artista: Guillermo Kuitca.
Título de la obra: **Sin título (cinco camitas)**
Del año 1992.

Trata de cómo las personas
pueden sentirse conectadas.
Incluso cuando se encuentran
en lugares lejanos.

Sala 10

El conflicto como parte de la vida.

En esta sala se muestra que los conflictos
han existido siempre y siguen existiendo hoy.

Por ejemplo:

- Guerras.
- Violencia.
- Personas que se tienen que ir del país.
- Problemas de identidad.

En la sala 9 hay 2 obras en lectura fácil:

■ Artista: Miriam Cahn.

Título de la obra: **O.T.**

Del año 2018

Esta obra muestra figuras humanas pero difíciles de reconocer.

Los cuerpos aparecen deformados o incompletos
Las escenas son situaciones de dolor
o situaciones peligrosas.

La obra representa los resultados de la guerra:

- Daños emocionales.
- Daños físicos.

■ Artista: Martha Rosler.

Título de la obra: **Point and Shoot,**
de la serie **House Beautiful.**

Bringing the War House.

Del año 2008.

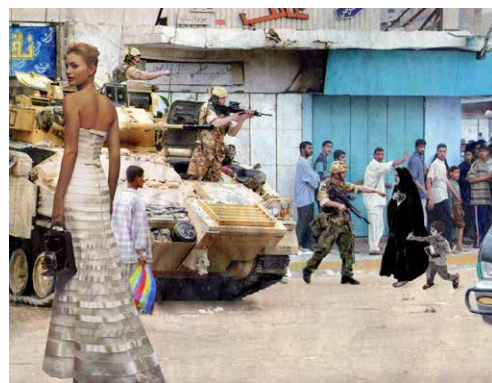
Esta obra une imágenes de guerra
con imágenes de revistas.
Estas revistas muestran una vida cómoda
y llena de cosas que todos quieren tener.
La artista junta estas imágenes
para crear un **contraste**.



Artista: Miriam Cahn.

Título de la obra: **O.T.**

Del año 2018



Artista: Martha Rosler.

Título de la obra: **Point and Shoot,**
de la serie **House Beautiful.**
Bringing the War House.

Del año 2008.

Contraste: es cuando
dos cosas muy diferentes
aparecen juntas.

La obra muestra que:

- Mientras algunas personas viven en plena comodidad, otras sufren la guerra.
- Los medios de comunicación muestran la guerra como algo lejano.
- Vemos la guerra de forma distinta cuando la sufren otros.

Exposición:

“La Colección del IVAM hasta hoy”

Del 17 de junio 2026 al 23 de abril 2028.

Comisariado:

- Blanca de la Torre
- Marta Arroyo
- Ramón Escrivá
- M^a Jesús Folch
- Yolanda Franco
- Teresa Millet
- Sandra Moros
- Josep Salvador

Un texto adaptado y validado por personas con discapacidad intelectual.

Más información en: <https://www.inclusion-europe.eu/easy-to-read/>

Institut Valencià d'Art Modern. Centre Julio González

Guillem de Castro, 118. 46003 València

Contacto: educacio@ivam.es. T. 963 176 627



GENERALITAT
VALENCIANA

IVAM

